

Учредитель —
открытое
акционерное
общество
«Магнитогорский
металлургический
комбинат»
(455002, Кирова, 93).



**ГЛАВНЫЙ
РЕДАКТОР
В. В. РЫБАК.**

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

**В. МИНУЛЛИНА,
М. КОТЛУХУЖИН,
Ю. ПОПОВ,
В. РЫБАЧЕНКО.**

**ОТВЕТСТВЕННЫЙ
СЕКРЕТАРЬ**

В. КАГАНИС.

РЕДАКТОР-СТИЛИСТ

Л. БЕЛОВА.

**ВЕРСТКА
И ОФОРМЛЕНИЕ —**

**И. ЖУРАВЛЕВА,
Т. РУСИНОВА.**



ПРИЕМНАЯ

**(отдел рекламы) —
33-47-04.**

**Зам. гл. редактора —
33-76-04.**

**Компьютерный центр —
33-40-35.**

КОРРЕСПОНДЕНТЫ

ОТДЕЛОВ:

**промышленности —
33-31-33;**

**молодежи, культуры —
33-14-42;**

**спорта, литературы,
газеты в газете «Ветеран» —
33-33-09.**

Фотокоры — 33-07-98.

Газета зарегистрирована
Региональной инспекцией
по защите свободы печати
и массовой информации
(г. Екатеринбург).
Регистрационный
№ Е-0370.

В течение года выпуска-
ется 250 номеров. Газета
выходит по вторникам,
четвергам и субботам.

Письма и рукописи не ре-
цензируются.

Позиция авторов публи-
кации может не совпадать
с позицией редакции.

За достоверность рекла-
мы, объявлений, программ
телевидения редакция от-
вечественности не несет.

Компьютерная верстка и
набор выполнены в редак-
ции газеты «Магнитогор-
ский металл».

Отпечатано ЗАО «Маг-
нитогорский дом печати»
(455000, г. Магнитогорск,
пр. К. Маркса, 69).

Подписано в печать
20.08.99 в 16.00.
Заказ № 3115.
Объем 2 печ. листа.
Печать офсетная.
Тираж 23865.

**АДРЕС РЕДАКЦИИ:
455002,
пр. Пушкина, 6.**

2

КЕМБРИДЖ ДАЕТ ВЫСОКУЮ ОЦЕНКУ МАГНИТКЕ

(Начало на 1 стр.)

Что же такое — малоинвазивная операция? Делается небольшой разрез, и компьютерный томограф помогает точно попасть в место расположения грыжи диска позвоночника. Он контролирует удаление очага болезни, точное подведение лекарств. В Америке операция на позвоночнике традиционным способом стоит порядка 50 тыс. долларов, малоинвазивным — вдвое дешевле. Да и по нашим подсчетам малоинвазивная операция обходится в 2-2,4 раза дешевле.

Успех открыл нейрхирургам, дал возможность делиться опытом с коллегами, работающими в этой области: ими опубликовано более десяти научных трудов, представлены доклады в Челябинске, Санкт-Петербурге...

Благодаря оснащению медсанчасти международной компьютерной связью Интернет (спасибо начальнику ОАСУП Ю. В. Ипатову), наши доктора узнали, что в мире существуют две организации медиков, работающих над интересующей их проблемой — Ассоциация международной междисциплинарной терапии позвоночника и Международное общество минимально инвазивной хирургии позвоночника.

В Англии в августе намечалась очередная конференция специалистов этой области медицины. Непременным условием участия в ней является представление конкурсных работ по теме. Наши доктора отослали в Америку по Интернету в штаб-квартиру Ассоциации три работы, и выиграли конкурс, получив приглашение на конгресс. Спонсировал поездку в Кембридж опять же ММК.

Атмосфера конгресса была удивительной: мы оказались в центре всеобщего внимания, и интерес к нам был неподдельным. Как же! Доктора не с центра, не из Москвы или Санкт-Петербурга, а из неведомого никому Магнитогорска. Нас спрашивали: «Где это — Урал?» Приходилось отвечать: «Рядом с Сибирью». Зная положение дел в нашей стране, участники форума удивлялись: разве сегодня возможны новые разработки в России? Как вам это удалось? И мы рассказали о нашем комбинате — о производственных делах, о помощи и поддержке в социальной сфере, в частности, медицины. С интересом слушали наш рассказ о генеральном директоре В. Ф. Рашинове, который с пониманием относится ко всем нашим начинаниям и текущим делам. Пораженные всем этим, зарубежные ученые выразили желание поблагодарить руководителя ММК за поддержку и инвестирование программ, идущих на пользу медицине и людям.

Нас спросили: «А кто еще может оказать вам конкретную помощь в дальнейшем развитии?» Только губернатор области, ответили мы. И председатели двух международных ассоциаций нейрхирургов также передали в его адрес благодарственное письмо с надеждой на будущую поддержку магнитогорских докторов.

Удивление мировых светил от медицины объясняется тем, что нигде больше в цивилизованном мире нет такого, чтобы промышленное предприятие брало на себя затраты, подобные тем, что делает ММК. В Америке, к примеру, забота о здоровье, оплата операций — личное дело каждого. Научно-исследовательские работы финансируют как государство, так и сами клиники. Там нейрхирургия — безумно богатая отрасль медицины, у которой в достатке денег и на развитие новых технологий, и на научные исследования. Нам такое и не снилось.

Мы, доктора из российской глубинки, на равных общались с мировыми умами от медицины — нам было что сказать. Л. Д. Сак свой доклад читал на английском, остальным помогала прекрасный переводчик, заведующая кафедрой английского языка пединститута



Т. И. Картацева, давно и успешно сотрудничающая с медиками. Но уже на второй день работы конгресса его участники прекрасно понимали друг друга — их объединяла латынь, на которой изъясняются все медики мира.

В конгрессе приняли участие 70 специалистов из 19 стран. Это Соединенные Штаты Америки, Канада, Франция, Германия, Англия, Бельгия, Япония, Шотландия, Южная Корея, Индия, Китай... Примечательно, что здесь не было ни одного представителя из стран бывшего соцлагеря. Исключение составили только мы, россияне. Мы также оказались единственными, кто представил для обсуждения три доклада. Как говорится, знай наших!

Для обсуждения технических тонкостей нашей методики по малоинвазивной операции на позвоночнике нас пригласили с рабочим визитом четыре штата Америки, а испанские врачи попросили к нам на стажировку. Из Кембриджа мы привезли в Магнитку международные сертификаты первой категории и Почетные дипломы — столь интересными оказались наши работы.

Надо сказать, проблема более в позвоночнике стоит на стыке нескольких специальностей: нейрхирургии, ортопедии, рентгенологии и организации здравоохранения вообще. И решать ее нужно сообща — так ставит вопрос мировая медицина.

Участие в международном форуме врачей придало нам силы и уверенности. Мы отшлифовали методику, выпустили методические рекомендации, которые утвердила областная, «замахнувшись» на книгу организации помощи больным остеохондрозом. Теперь можно смело ставить новую задачу — создавать в Магнитогорске Центр малоинвазивной хирургии. Для этого у нас есть все: уникальная для России методика, высокотехнологичное нейрхирургическое оборудование. Это уже достижение не только медсанчасти ММК, но и города, области, России в целом. Следовательно, нужно решать вопрос о целевом финансировании. Важно, чтобы Центр малоинвазивной хирургии позвоночника не «убежал» из города — это было бы обидно.

Л. САК:

— Считается, что в мире каждый второй страдает болями в области шеи, позвоночника, в конечностях, грудной клетке. То есть, остеохондроз — болезнь проблемная. В мире существует множество методов ее лечения. Но сегодня многие из них не удовлетворяют специалистов, идет поиск новых разработок. Мы стали применять малоинвазивную хирургию: щадящую, малоагрессивную операцию. Не скажу, что мы открыватели «ноу-хау» — в мире эта методика не нова, но у каждого есть своя «изюминка». Словом, методика — общепринятая, а доработки — наши. А вот в России мы — пионеры в этой области.

Не стану запутывать читателей

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

1999/08/20
John H. Baker, M.D.
Chief, Spine
Chicago, Illinois

International Intradiscal Therapy Society (IITS)
and International Society for Minimal
Invasion in Spinal Surgery (ISMIS)
Combined Meeting



August 5, 1999

Mr. V. Rybak
General Director
Steel Company MMK
Magnitogorsk
Kirov Street 93
Russia

Dear Mr. Rybak:

We appreciate your understanding and support of Magnitogorsk doctors Marina Chemerkina, Leonid D. Sak, and Eugene Zubairov who are pioneering endoscopic spinal investigations in Russia. Your personal contribution in their work is great.

Sincerely,

Eugene J. North, M.D.

ISMIS Executive Director

Michael J. Jaffe, M.D.
Program Committee Chairman

ника — областного, возможно, регионального или даже российского значения. Мы хотим и имеем возможность использовать высокотехнологичное оборудование, делать эффективные операции, обеспечивать разумный и успешный уход за больными. Для этого, конечно, понадобятся средства. Как знать, вдруг среди магнитогорцев найдутся свои Саввы Морозовы, которые захотят вложить в этот проект свои деньги. Не ради прибыли. Ради здоровья своих земляков.

Е. ЗУБАИРОВ:

— Симпозиум, в котором мы приняли участие, хорош уже тем, что мы получили много полезной и новой информации, основанной на большом клиническом материале. К сожалению, в России таких данных мы не могли получить — над этим никто не работает.

Важна также оценка зарубежных коллег, признавших, что предложенная нами методика заслуживает внедрения в их практику. Это дорого стоит. Изобрести новую операцию в нынешних отечественных условиях весьма проблематично, а вот модифицировать известный метод так, чтобы им заинтересовались в Европе и Америке — большая удача. В процессе работы форума мы друг другу задавали вопросы, уточняли детали докладов. И только к нам, единственным из всех участников, подходили специалисты с просьбой полностью воспользоваться нашим докладом.

Мы не боимся ущемления наших авторских прав. Врачебная этика ставится по-другому: можно пользоваться любой чужой идеей во благо людей, но с обязательной ссылкой на авторство и место ее разработки.

Принципиально важно сказать, что наш нынешний успех — ни в коей мере не остановка, не успешное достижение. Мы полны новых интересных задумок, планов, проектов. Тем более, на подходе новое оборудование — будем работать дальше.

Подготовила Н. БАРИНОВА.

На фото: участники Кембриджского конгресса М. В. Шеметова, Л. Д. Сак, Е. Х. Зубаиров с зарубежными коллегами.

ДЕНЬ ЗА ДНЕМ